



# UNIONE DEI COMUNI DEL PARTEOLLA E BASSO CAMPIDANO

BARRALI – DOLIANOVA – DONORI – SERDIANA – SETTIMO SAN PIETRO - SOLEMINIS

*Sede Legale: Dolianova - P.za Brigata Sassari – C.F. 02659680926*

*Sito Internet: [www.unionecomuniparteolla.ca.it](http://www.unionecomuniparteolla.ca.it)*

---

**SELEZIONE PUBBLICA PER TITOLI E COLLOQUIO PER IL CONFERIMENTO DI INCARICO DI COLLABORAZIONE COORDINATA E CONTINUATIVA NELL'AMBITO DEL PROGETTO FINANZIATO DALLA PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI AI SENSI DELLA L. 482/99, NEL PROFILO DI - OPERATORE DI SPORTELLO INTERPRETE-TRADUTTORE.**

In esecuzione della Determinazione del Responsabile del Settore Affari Generali n. 60 del 26.05.2006, è indetta SELEZIONE PUBBLICA, per titoli e colloquio, per il conferimento di incarichi di Collaborazione coordinata e continuativa di n. 4 **Operatori di Sportello Interprete-Traduttore**, per lo svolgimento delle attività previste nel progetto : “ La formazione nella pubblica amministrazione per garantire l’apertura di uno sportello linguistico permanente e la costruzione di un sito web in lingua sarda”.

## **REQUISITI PER L'AMMISSIONE ALLA SELEZIONE**

Per partecipare alla selezione i candidati devono essere in possesso, alla data di scadenza del termine per la presentazione delle domanda, siano in possesso dei seguenti requisiti:

### **1) Titolo di studio**

Laurea in discipline umanistiche (Lettere, Lingue o equipollente), con votazione minima 100/110,

### **2) Documentata competenza professionale in materia di Lingua e cultura sarda;**

### **3) Perfetta conoscenza, parlata e scritta, della Lingua sarda nella variante campidanese;**

### **4) Buone conoscenze informatiche e navigazione su Internet.**

**5) Cittadinanza italiana.** Tale requisito non è richiesto per i soggetti appartenenti alla Unione europea, fatte salve le eccezioni di cui al decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 7 febbraio 1994;

### **6) Età non inferiore agli anni 18;**

### **7) Idoneità fisica all'impiego;**

**8) Non essere stati destituiti o dispensati dall'impiego presso pubbliche amministrazioni;**

### **9) Godimento dei diritti politici;**

**10) Non aver riportato condanne penali che ostino all'assunzione ai pubblici impieghi e/o non avere a proprio carico procedimenti penali in corso, tali da determinare situazioni di incompatibilità rispetto all'incarico da espletare;**

11) Non essere titolare, all'atto dell'eventuale attivazione dell'incarico di cui al presente bando, di altro rapporto di lavoro tale da generare possibili situazioni di incompatibilità giuridica e/o di fatto con il contratto di collaborazione da stipulare.

### **VALUTAZIONE DEI TITOLI E PUNTEGGIO MASSIMO ASSEGNABILE**

Il punteggio massimo assegnabile complessivamente è di **punti 100** così ripartiti:

**Titoli di Studio**                    **max**   **punti 20**

**Titoli vari**                        **max**   **punti 20**

**Colloquio**                        **max**   **punti 60**

#### **A) TITOLI di studio (max punti 20)**

Il punteggio disponibile per i titoli di studio è ripartito in sottocategorie secondo le seguenti regole:

sarà valutato esclusivamente il titolo di studio richiesto per l'ammissione al concorso ed il punteggio sarà assegnato proporzionalmente ai punti di votazione conseguiti come segue:

LAUREA		Punti
da 100	a 102	5
da 103	a 105	10
da 106	a 108	15
da 109	a 110	20

#### **B) TITOLI VARI (20)**

Saranno valutati:

- Esperienze e conoscenze specifiche legate al profilo (fino a 10):
  - a) pubblicazioni e traduzioni in lingua sarda nella variante campidanese;
  - b) attività di interpretariato nella stessa lingua e variante;
  - c) master universitari, attinenti il profilo da coprire;
- Pubblicazioni e traduzioni in sardo campidanese (fino a 4);
- Curriculum formativo e professionale (fino a 6):

Saranno valutati in questa categoria – a discrezione della Commissione Giudicatrice – le conoscenze informatiche e tutti gli altri titoli che non siano classificabili nelle categorie precedenti e se attinenti al profilo messo a concorso.

#### **COLLOQUIO (max 60 punti )**

Saranno ammessi al colloquio i primi 20 candidati che, nella valutazione dei titoli, avranno riportato il punteggio più alto.

Fra coloro che avranno conseguito lo stesso punteggio dell'ultimo candidato utilmente collocato in graduatoria, sarà ammesso al colloquio il candidato che abbia riportato la votazione più alta nel Diploma di Laurea. In caso di ulteriore parità verranno ammessi tutti coloro che sono in possesso del titolo di studio previsto.

Il colloquio sarà volto a verificare l'attitudine e la preparazione professionale:

- a. Della lingua sarda, orale e scritta;
- b. Della normativa attinente la tutela e promozione della lingua sarda (L.482/99 e L.R. n. 26/1997);
- c. Delle conoscenze informatiche;

In esito al colloquio, potrà essere attribuito un punteggio massimo pari a 60 punti.

Saranno considerati idonei i candidati che, in sede di colloquio, avranno riportato un punteggio non inferiore a 40 punti.

Al termine del colloquio verrà stilata la graduatoria assegnando, ad ogni candidato idoneo, un punteggio complessivo ottenuto sommando il punteggio dei titoli con la valutazione del colloquio.

### **DURATA DEL CONTRATTO**

Il contratto avrà durata dalla data di stipula fino al trenta (30) aprile 2007.

### **SEDE E DATA DEL COLLOQUIO,**

I candidati ai quali non verrà comunicata la non ammissione al colloquio dovranno presentarsi il giorno **28 giugno 2006** presso la sede dell'Unione, a partire dalle ore 16.00 pena l'esclusione dalla procedura concorsuale.

Il presente avviso costituisce a tutti gli effetti notifica del calendario della prova.

### **DOMANDA DI AMMISSIONE ALLA SELEZIONE E TERMINE UTILE PER LA PARTECIPAZIONE**

Le domande di partecipazione, redatte preferibilmente sull'apposito modulo predisposto dall'Amministrazione (Allegato al Bando), indirizzate al Responsabile del Settore Affari Generali –Via Mazzini 18/C - 09041 Dolianova debitamente sottoscritte, potranno essere presentata esclusivamente mediante una delle seguenti modalità:

presentazione diretta all'Ufficio Protocollo dell'Unione dei Comuni (l'Ufficio Protocollo osserva il seguente orario di apertura al pubblico: ore 08-10, dal lunedì al sabato);

spedizione mediante raccomandata con avviso di ricevimento indirizzata al Responsabile del Settore Affari Generali dell'Unione dei Comuni del Parteolla e Basso Campidano, Via Mazzini, n°18 – 09041 DOLIANOVA (CA).

La domanda di partecipazione alla selezione deve essere prodotta entro il termine perentorio di giorni 10 decorrenti dall'ultimo giorno di pubblicazione del bando all'Albo Pretorio dell'Ente e precisamente entro il 19.06.2006. Nel caso in cui il termine cada in giorno festivo si intende prorogato al primo giorno successivo non festivo.

Non verranno, comunque, prese in considerazione le domande tempestivamente spedite ma pervenute successivamente alla data di adozione della determinazione dirigenziale con la quale viene dichiarata la ammissibilità delle domande regolari e l'esclusione di quelle irregolari.

La data di spedizione e presentazione della domanda è stabilita e comprovata dal timbro a data rispettivamente dell'ufficio postale accettante o dell'Ufficio Protocollo dell'Unione dei Comuni, che rilascerà apposita ricevuta all'atto del ricevimento.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per il caso di dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte dell'interessato o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di domicilio o del recapito indicato nella domanda, né per eventuali disguidi o ritardi imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore.

Nella domanda di ammissione alla Selezione il candidato deve dichiarare:

- cognome e nome (*scritti in carattere stampatello se non è dattiloscritto*);
- il possesso della cittadinanza italiana ;
- la data ed il luogo di nascita (*Comune;Stato*);
- Il Comune nelle cui liste elettorali è iscritto, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- codice fiscale ;
- il titolo di studio (*indicare l'Istituto, la data ed il luogo del conseguimento*);
- di non aver riportato condanne penali, ovvero l'indicazione delle eventuali condanne penali riportate (*anche se sia stata concessa amnistia, condono, indulto o perdono giudiziale*), indicando gli estremi delle relative sentenze nonché gli eventuali procedimenti penali pendenti a suo carico;
- di non essere stato destituito dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento e di non essere stato dichiarato decaduto da un impiego statale, ai sensi dell'art. 127, lettera d) del D.P.R. 10/01/1957 n. 3 o norma analoga, ovvero di non essere stato oggetto, da parte di una pubblica (*o privata*) amministrazione di un provvedimento di recesso del rapporto di lavoro per giusta causa;
- il godimento dei diritti politici;
- la posizione nei confronti degli obblighi militari,;
- l'indirizzo presso il quale far pervenire le comunicazioni inerenti la presente Selezione nonché l'eventuale recapito telefonico;
- di impegnarsi a comunicare, per scritto, le eventuali variazioni di indirizzo al Settore Affari Generali dell'Unione dei Comuni, sollevando l'Amministrazione da ogni responsabilità in caso di irreperibilità del destinatario;

Tutti i titoli utili, attinenti secondo le prescrizioni del presente Bando, indicati analiticamente; i titoli dovranno essere prodotti: **in originale** (*in carta semplice*) o **in copia conforme all'originale**, ovvero con esplicita **dichiarazione sostitutiva** (ai sensi dell'art. 46 e/o 47 del D.P.R. n.445/2000). La dichiarazione sostitutiva, sottoscritta dall'interessato, dovrà essere corredata da fotocopia del documento d'identità del sottoscrittore.

L'Amministrazione potrà disporre, in qualunque fase della Selezione, una verifica sulla correttezza formale e sostanziale dei titoli prodotti ed eventualmente, con provvedimento motivato, disporre l'esclusione dalla Selezione per difetto dei requisiti prescritti.

### **DOCUMENTAZIONE DA PRODURRE UNITAMENTE ALLA DOMANDA**

Gli aspiranti dovranno allegare alla domanda :

1. curriculum vitae et studiorum dettagliato, datato e sottoscritto;
2. tutti i titoli allegati alla domanda dovranno essere presentati in originale o in copia conforme all'originale; la conformità potrà risultare da dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, resa sotto la responsabilità del candidato ai sensi dell'art.47 del D.P.R. n.445 del 28/12/2000;
3. elenco, sottoscritto dal candidato, in duplice copia, in carta libera, di tutti i documenti allegati alla domanda;
4. eventuali pubblicazioni scientifiche in argomenti relativi all'incarico da svolgere, prodotti in originale o in copia conforme all'originale; la conformità potrà risultare da dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, resa sotto la responsabilità del candidato ai sensi dell'art.47 del D.P.R. n.445 del 28/12/2000.

Il plico, contenente la domanda e la documentazione ad essa allegata, dovrà riportare la seguente dicitura : "Selezione per incarico di collaborazione. Progetto L. 482/99".

La valutazione dei titoli sarà effettuata dalla Commissione di concorso.

Ai titoli prodotti dai candidati verrà attribuito un punteggio massimo complessivo di punti 100 suddivisi come segue:

- |              |                                |
|--------------|--------------------------------|
| 1) colloquio | fino ad un massimo di punti 60 |
| 2) titoli    | fino ad un massimo di punti 40 |

La Commissione procederà, nell'ambito del punteggio disponibile, a stabilire i criteri di attribuzione per ogni singola categoria.

I titoli che il candidato ritenga utili ai fini della valutazione dovranno essere allegati alla domanda in originale, in copia autenticata o in fotocopia semplice, quest'ultima autenticata con sottoscrizione del candidato, che dichiari sulla stessa che la copia è conforme all'originale, allegando fotocopia di un documento d'identità personale in corso di validità.

E' altresì ammessa, in luogo dei documenti, la dichiarazione sostitutiva di certificazione ai sensi del D.P.R. 445/2000.

In tal caso il candidato dovrà fornire tutti gli elementi necessari per la valutazione del titolo e per l'accertamento della veridicità dei dati ivi contenuti, fermo restando che in caso contrario non si procederà alla valutazione.

L'Unione dei Comuni garantisce le pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro così come disposto dalla L. n. 125/1991

### **AFFIDAMENTO DELL'INCARICO:**

L'incarico conferito in esito alla selezione, verrà regolato da apposito contratto sottoscritto dalle parti, nel quale verranno disciplinate altresì le modalità di espletamento dell'incarico stesso.

### **RINVIO DI NORME**

Per quanto non previsto del presente bando, che costituisce lex specialis, si applicheranno le disposizioni legislative e regolamentari vigenti in materia.

### **TRATTAMENTO DEI DATI SENSIBILI**

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo n. 196 del 30.06.2003, il trattamento dei dati contenuti nelle domande di partecipazione è finalizzato unicamente alla gestione della procedura di selezione e lo stesso avverrà con utilizzo di procedure informatiche e di archiviazione cartacea dei relativi atti.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione.

### **ACCESSO ALLE INFORMAZIONI**

Copia integrale del presente bando oltre ad essere accessibile presso lo stesso Ufficio, potrà essere inviato a richiesta mediante posta elettronica ed è scaricabile dal sito istituzionale [www.unionecomuniparteolla.ca.it](http://www.unionecomuniparteolla.ca.it), nonché acquisibile anche presso le sedi dei comuni di Barrali, Dolianova, Donori, Serdiana, Settimo San Pietro e Soleminis.

Il Segretario/Direttore Generale  
Dott.ssa Luisa Orofino

Si comunica che Responsabile del Procedimento è la dott.ssa Tiziana Lecca

Per eventuali chiarimenti:

Tel. 070746045 – fax 070743773

Indirizzo e-mail: [segreteria@unionecomuniparteolla.ca.it](mailto:segreteria@unionecomuniparteolla.ca.it)

**MODELLO DI DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA SELEZIONE PUBBLICA PER TITOLI E COLLOQUIO PER IL CONFERIMENTO DI INCARICO DI COLLABORAZIONE COORDINATA E CONTINUATIVA NELL'AMBITO DEL PROGETTO FINANZIATO DALLA PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI AI SENSI DELLA L. 482/99, NEL PROFILO DI "OPERATORE DI SPORTELLO INTERPRETE-TRADUTTORE".**

AL RESPONSABILE  
SETTORE AFFARI GENERALI  
DELL'UNIONE DEI COMUNI DEL  
PARTEOLLA E BASSO CAMPIDANO  
09041 DOLIANOVA

Il/la sottoscritto/a \_\_\_\_\_ nato/a \_\_\_\_\_  
il \_\_\_\_\_ e residente a \_\_\_\_\_ in  
via/piazza \_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_ (c.a.p. \_\_\_\_\_/  
telef. \_\_\_\_\_ /fax \_\_\_\_\_), presa visione del bando di selezione  
pubblica, per titoli e colloquio, per il conferimento dell'incarico di "Operatore di sportello  
interprete e traduttore", trovandosi in possesso di tutti i requisiti richiesti, chiede di essere  
ammesso/a a parteciparvi.

A tale scopo dichiara sotto la propria responsabilità, ai sensi della normativa vigente in  
materia di semplificazione amministrativa (D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445) e consapevole  
delle conseguenze penali previste nell'ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci:

**a)** di possedere la cittadinanza italiana ovvero di essere cittadino del seguente paese  
membro della Unione Europea \_\_\_\_\_;

**b)** di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di \_\_\_\_\_,  
ovvero di non essere iscritto o di essere cancellato dalle liste medesime per i seguenti  
motivi \_\_\_\_\_;

**c)** di possedere il seguente diploma di Laurea \_\_\_\_\_  
conseguito presso l'Università \_\_\_\_\_  
nell'anno accademico \_\_\_\_\_ con voto \_\_\_\_\_;

**d)** (*soltanto per gli aspiranti di sesso maschile*) di essere, riguardo agli obblighi militari,  
nella seguente posizione \_\_\_\_\_;

**e)** di essere in possesso della seguente esperienza professionale, attestata nel curriculum  
allegato, in materia di \_\_\_\_\_,  
maturata presso \_\_\_\_\_,

(*indicare la pubblica Amministrazione presso cui è stata maturata l'esperienza*) per il  
periodo dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_,  
con rapporto \_\_\_\_\_,

(*indicare il tipo di rapporto di impiego - ruolo/tempo determinato/co.co.co./interinale, ecc.*)  
presso la seguente Struttura \_\_\_\_\_,  
(*Settore/Servizio/Ufficio*) \_\_\_\_\_

espletando le seguenti funzioni \_\_\_\_\_

**f)** di godere dei diritti civili e politici;

**g)** di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso,  
ovvero di aver riportato le seguenti condanne penali \_\_\_\_\_ e di avere  
i seguenti procedimenti penali in corso \_\_\_\_\_;

**h)** di non essere stato destituito, dispensato o dichiarato decaduto dall'impiego presso Pubbliche Amministrazioni;

**i)** di possedere i seguenti titoli di preferenza ovvero di precedenza

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;

**l)** di autorizzare l'utilizzo, da parte dell'Unione dei Comuni, dei propri dati personali all'esclusivo fine dell'espletamento della procedura concorsuale;

Il sottoscritto chiede che tutte le comunicazioni relative al concorso siano inviate nella sede di residenza sopra indicata / oppure al seguente indirizzo \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ e si impegna a comunicare tempestivamente per iscritto eventuali variazioni.

Allega alla presente domanda la seguente documentazione:

1. copia fotostatica non autenticata del proprio documento di identità in corso di validità;
2. curriculum professionale (eventuale);
3. titoli di merito ritenuti rilevanti agli effetti del concorso per la loro valutazione (eventuale);
4. certificazione rilasciata da una struttura sanitaria pubblica attestante la necessità di usufruire di tempi aggiuntivi nonché dei sussidi necessari (eventuale);
5. elenco in carta semplice dei documenti allegati alla presente domanda regolarmente sottoscritto.

\_\_\_\_\_, li \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(firma)